Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:155

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zbawienie jest dalekie od bezbożnych,\* Bo nie szukają Twoich ustaw.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zbawienie jest dalekie od ludzi bezbożnych, Ponieważ nie szukają Twoich ustaw. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zbawienie *jest* daleko od niegodziwych, bo nie szukają twoich praw. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dalekoć jest od niezbożników zbawienie; bo się nie badają o ustawach twoich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Daleko od grzeszników zbawienie: bo sprawiedliwości twoich nie szukali. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zbawienie jest daleko od występnych, bo nie dbają o Twoje ustawy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zbawienie dalekie jest od bezbożników, Bo nie szukają ustaw twoich, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zbawienie jest daleko od bezbożnych, bo nie szukają Twoich ustaw. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bezbożni nie osiągną zbawienia, bo nie zważają na Twoje ustawy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dalekie jest zbawienie od bezbożnych, bo nie szukają Twoich ustaw. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zbawienie jest dalekie od niegodziwych, bo Twoich ustaw nie pragną. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wybawienie jest daleko od niegodziwców, bo nie szukali twoich przepisów. |

1. 1) <x>230 109:17</x> [↑](#footnote-ref-2)